

## Versicherungsbestätigung / Attestation d'assurance / Conferma d'assicurazione / Confirmation of Insurance.

Name / nom / cognome / name:

Adresse / adresse / indirizzo / address:

Wohnort / localité / localité / residence:

Land / pays / nazione / country:

Betrifft Haftpflichtversicherung Police-Nr.:

Concerne assurance responsabilité civile police no.:

Concerne assicurazione responsabilité civile polizza no.:

Concerning liability insurance policy no.:

G ltig für die Versicherungsperiode vom

bis

Valable pour la période d'assurance du

au

Valida per il periodo d'assicurazione dal

al

Valid for the insurance period from

to

Motorboot/-yacht, bateau/yacht   moteur, motoscafo/-yacht, motor boat/yacht

Segelboot/-yacht, bateau/yacht   voile, barca/yacht a vela, sailing dinghy/yacht

Mit der Bezeichnung (Name oder Register-Nr.):

Portant la désignation (nom ou no. d'enregistrement):

Con contrassegno (nome o no. d'iscrizione):

Carrying the designation (name or registration no.):

Es besteht Haftpflichtversicherung für Personen- und Sachschäden für Schadenersatzansprüche aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen. Fahrten mit Booten in ausländischen Gewässern sind eingeschlossen. Die Haftpflicht erstreckt sich ebenfalls auf Beiboote mit Motor.

La garantie responsabilité est acquise pour les réclamations résultant de dommages corporels et matériels en vertu des dispositions légales régissant la responsabilité civile. L'assurance inclut les courses en bateau dans les eaux étrangères. Elle couvre également les youyous   moteur.

Esiste un'assicurazione responsabilité civile per danni corporali e materiali, per pretese di risarcimento basale sulle disposizioni legali. Sono inclusi i viaggi con natanti su acque estere. La responsabilit  si estende anche alle scialuppe con motore.

There exists third party liability insurance for personal and property damage according to third party liability regulations laid down by law. This insurance includes boat journeys in foreign waters as well as motorized auxiliary dinghies.

Die H chstleistung f r Personen- und Sachsch den betr gt:

Le plafond d'indemnit  par fait dommageable s' l ve  :

L'indennit  massima per danni corporali e materiali ammonta a:

The maximum indemnity for personal and property damage amounts to:

Helvetia Versicherungen, St.Gallen  
Helvetia Assurances, Saint-Gall  
Helvetia Assicurazioni, San Gallo  
Helvetia Insurance, St.Gallen

*Paul Robert M rca*